

[C]hi non avesse mai veduto foco

Repertorio: RMS:

Manoscritti: Firenze, Accademia della Crusca 53, c. 128v (Bart);

Vaticano latino 3213, c. 42r (V3);

Parigi, BNF, it. 554 (7767), c. 240r (Par3);

Laurenziano Pluteo 90 inf. 37, c. 231v (L37);

Laurenziano Redi 9, c. 140r (B396 - Sigl. Ant.);

Palatino 204, c. 301v (Pal1);

Bolognese Universitario, 2448, cc. 62r-v (Bo8);

Marciano, it. IX, 292, c. 66 (Mc9)

Metrica: A B. A B. A B. A B; C D E, C D E, sonetto.

Edizioni: Nannucci 1883, p. 118; Langley 1915, p. 80; Santangelo 1928, p. 229; Guerrieri Crocetti 1947, p. 454; Salinari 1951, p. 103; Vitale 1951, p. 168; Contini 1960, p. 79; Panvini 1962, p. 54; Sanguineti 1965, p. 29; Antonelli 1979, pp. 351-353; Antonelli 2008.

- letto 472 volte

Edizioni

- letto 32 volte

Antonelli 1979

[C]hi non avesse mai veduto foco
no crederia che cocere potesse,
anti li sembraria solazzo e gioco
lo so isprendor[e], quando lo vedesse.
Ma s'ello lo tocasse in alcun loco,
be'lli se[m]brara che forte cocesse:
quello d'Amore m'à tocato un poco,
molto me coce - Deo, che s'aprendesse!

Che s'aprendesse in voi, [ma]donna mia,
che mi mostrate dar solazzo amando,
e voi mi date pur pen'e tormento.

Certo l'Amor[e] fa fran vilania,
che no dstringe te che vai gabando,
a me che servo non dà isbaldimento.

- letto 12 volte

Tradizione manoscritta

- letto 141 volte

CANZONIERE B1

- letto 97 volte

Edizione diplomatica

Notar giacomo.

hinonauesse mai ueduto foco. nocrederia checocere potesse.

Anti lise(m)braria solaço (e) gioco. loso isprendor quando louedesse.

Masello lotocasse inalqun loco. bellisebrara cheforte cocesse.

Quello damore matochato u(n)poco. molto mecoce dea chesapre(n)desse.

Chesapre(n)desse inuoi do(n)na mia. chemi mostrate darsolaço amando
euoi midate pur penetorme(n)to.

Certo lamor fa granuilania. cheno distringe te cheuai ghaba(n)do
ame cheseruo no(n)da isbaldime(n)to.

- letto 106 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

I

Notar giacomo.

hinonauesse mai ueduto foco. nocrederia checocere potesse.

Anti lise(m)braria solaço (e) gioco. loso isprendor quando louedesse.

Notar Giacomo

hi non avesse mai veduto foco
no crederia che cocere potesse,
anti li sembraria solazo e gioco
lo so isprendor, quando lo vedesse.

II

Masello lotocasse inalqun loco. bellisebrara cheforte cocesse.
Quello damore matochato u(n)poco. molto mecoce dea chesapre(n)desse.

Ma s'ello lo tocasse in alqun loco,
be' lli sebrara che forte cocesse:
quello d'Amore m'à tochato un poco,
molto me coce - dea, che s'aprendesse!

III

Chesapre(n)desse inuoi do(n)na mia. chemi mostrate darsolazo amando
euoi midate pur penetorme(n)to.

Che s'aprendesse in voi, donna mia,
che mi mostrate dar solazo amando,
e voi mi date pur pen'e tormento.

IV

Certo lamor fa granuilania. cheno dstringe te cheuai ghaba(n)do
ame cheseruo no(n)da isbaldime(n)to.

Certo l'Amor fa gran vilania,
che no dstringe te che vai ghabando,
a me che servo non dà isbaldimento.

- letto 150 volte